I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (ES) č. 1365/2006

zo 6. septembra 2006

o štatistike prepravy tovaru po vnútrozemských vodných cestách, ktorým sa zrušuje smernica Rady 80/1119/EHS

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 285 ods. 1,

so zreteľom na návrh Komisie,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy [1],

keďže:

(1) Vnútrozemské vodné cesty sú dôležitou časťou dopravnej siete Spoločenstva a podpora tohto druhu dopravy je jedným z cieľov spoločnej dopravnej politiky z dôvodu hospodárnosti, ako aj s cieľom znížiť spotrebu energie a zmierniť vplyv dopravy na životné prostredie, ako je uvedené v Bielej knihe Komisie o Európskej dopravnej politike do roku 2010: čas rozhodnutia.

(2) Komisia potrebuje štatistiku týkajúcu sa dopravy tovaru po vnútrozemských vodných cestách preto, aby mohla monitorovať a rozvíjať spoločnú dopravnú politiku, ako aj dopravné prvky politiky, ktoré sa týkajú regiónov a transeurópskych sietí.

(3) Štatistika o doprave po vnútrozemských vodných cestách sa zbiera podľa smernice Rady 80/1119/EHS zo 17. novembra 1980 o štatistických výkazoch o preprave tovaru po vnútrozemských vodných cestách [2], ktorá nezodpovedá súčasným potrebám v tejto oblasti. Je preto vhodné nahradiť ju novým dokumentom, ktorý zväčší jej rozsah a zvýši účinnosť.

(4) V dôsledku toho by sa smernica 80/1119/EHS mala zrušiť.

(5) Štatistika Spoločenstva týkajúca sa všetkých druhov dopravy by sa mala zozbierať na základe jednotnej koncepcie a noriem s cieľom dosiahnuť čo najväčšiu porovnateľnosť medzi jednotlivými druhmi dopravy.

(6) Doprava po vnútrozemských vodných cestách sa neuskutočňuje vo všetkých členských štátoch, a preto sa účinok tohto nariadenia obmedzuje len na členské štáty, v ktorých tento spôsob dopravy existuje.

(7) Keďže cieľ tohto nariadenia, a to vytvorenie jednotných štatistických štandardov na získavanie harmonizovaných údajov, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni jednotlivých členských štátov, a preto ho možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku, toto nariadenie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.

(8) Nariadenie Rady (ES) č. 322/97 zo 17. februára 1997 o štatistike Spoločenstva [3] poskytuje referenčný rámec ustanovení, ktoré sú ustanovené v tomto nariadení.

(9) Opatrenia potrebné na vykonanie tohto nariadenia by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu [4].

(10) Konzultácie s Výborom pre štatistické programy zriadeným na základe rozhodnutia Rady 89/382/EHS, Euratom [5] sa uskutočnili v súlade s článkom 3 uvedeného rozhodnutia,

---

[1] Stanovisko Európskeho parlamentu zo 17. januára 2006 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 24. júla 2006.

[2] Ú. v. ES L 339, 15.12.1980, s. 30. Smernica naposledy zmenená a doplnená Aktom o pristúpení z roku 2003.

[3] Ú. v. ES L 52, 22.2.1997, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

[4] Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).

[5] Ú. v. ES L 181, 28.6.1989, s. 47.

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Predmet úpravy

Toto nariadenie ustanovuje spoločné pravidlá tvorby štatistiky Spoločenstva, ktorá sa týka prepravy po vnútrozemských vodných cestách.

Článok 2

Rozsah pôsobnosti

1. Členské štáty zašlú Komisii (Eurostatu) štatistické údaje, ktoré sa vzťahujú na prepravu po vnútrozemských vodných cestách na ich štátnych územiach.

2. Členské štáty, v ktorých celkový objem prepravovaného tovaru po vnútrozemských vodných cestách v rámci vnútroštátnej, medzinárodnej alebo tranzitnej dopravy ročne prekročí jeden milión ton, poskytnú štatistické údaje uvedené v článku 4 ods. 1.

3. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 2, členské štáty, v ktorých sa v rámci medzinárodnej alebo tranzitnej dopravy po vnútrozemských vodných cestách táto doprava nevykonáva, ale v ktorých celkový objem ročne prepraveného tovaru po vnútrozemských vodných cestách v rámci vnútroštátnej prepravy prekročí jeden milión ton, poskytnú iba tie štatistické údaje, ktoré sú uvedené v článku 4 ods. 2.

4. Toto nariadenie sa nevzťahuje na:

a) prepravu tovaru plavidlami s nosnosťou do 50 veľkých ton (1 veľká tona = 1 016 kg);

b) plavidlá, ktoré sa používajú najmä na prepravu cestujúcich;

c) plavidlá, ktoré sa používajú ako trajekty;

d) plavidlá, ktoré správa prístavu alebo verejné orgány výhradne používajú na nekomerčné účely;

e) plavidlá, ktoré sa výhradne používajú na zásobovanie paliva alebo skladovanie;

f) plavidlá, ktoré sa nepoužívajú na prepravu tovaru, ako sú rybárske plavidlá, plávajúce bagre a dielne, obytné a rekreačné plavidlá.

Článok 3

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú nasledujúce vymedzenia pojmov:

a) „splavné vnútrozemské vodné cesty“ sú vodné úseky, ktoré nie sú časťou mora, po ktorých sa môžu plaviť plavidlá s nosnou kapacitou 50 ton a viac a s primeraným nákladom. Tento pojem označuje jednak splavné rieky a jazerá, ako aj splavné kanály;

b) „plavidlo pre vnútrozemské vodné cesty“ je plavidlo určené na prepravu tovaru alebo na hromadnú dopravu cestujúcich po splavných vnútrozemských vodných cestách;

c) „krajina registrácie plavidla“ sa vzťahuje na krajinu, v ktorej je plavidlo pre vnútrozemské vodné cesty registrované.

Článok 4

Zber údajov

1. Údaje sa zbierajú v súlade s tabuľkami uvedenými v prílohách A až D.

2. V prípade uvedenom v článku 2 ods. 3 sa údaje zbierajú v súlade s tabuľkou uvedenou v prílohe E.

3. Na účely tohto nariadenia sa tovar klasifikuje v súlade s prílohou F.

Článok 5

Prenos údajov

1. Prvé obdobie sledovania sa začne 1. januára 2007. Prenos údajov sa uskutoční čo možno najskôr, najneskôr však do piatich mesiacov po skončení príslušného sledovaného obdobia.

2. Počas prvých troch rokov uplatňovania tohto nariadenia sa môže obdobie určené na prenos údajov uvedené v odseku 1 predĺžiť v súlade s postupom uvedeným v článku 10 ods. 2. Maximálna povolená dĺžka obdobia na prenos údajov, vrátane akéhokoľvek povoleného predĺženia, nesmie prekročiť osem mesiacov.

Predĺženia povolenej dĺžky obdobia na prenos údajov sú uvedené v prílohe G.

Článok 6

Šírenie

Štatistika Spoločenstva založená na údajoch uvedených v článku 4 sa rozširuje s podobnou frekvenciou, ktorá je stanovená pre prenos údajov členskými štátmi.

Článok 7

Kvalita údajov

1. Komisia (Eurostat) v súlade s postupom uvedeným v článku 10 ods. 2 vypracuje a uverejní metodologické požiadavky a kritériá vypracované na účely zabezpečenia kvality získaných údajov.

2. Členské štáty prijmú všetky opatrenia potrebné na to, aby sa zabezpečila kvalita prenosu údajov.

3. Komisia (Eurostat) vyhodnotí kvalitu poskytnutých údajov. Členské štáty poskytnú Komisii (Eurostatu) správu, ktorá bude obsahovať tie informácie a údaje, ktoré sú potrebné na to, aby sa mohla overiť kvalita poskytnutých údajov.

Článok 8

Správa o vykonávaní

Do 15. októbra 2009 a po konzultácii s Výborom pre štatistický program Komisia predloží správu Európskemu parlamentu a Rade o vykonávaní tohto nariadenia. Správa najmä:

a) vyhodnotí prínos, ktorý vyplýva Spoločenstvu, členským štátom, poskytovateľom a užívateľom štatistických informácií z vypracovaných štatistík vo vzťahu k ich nákladom;

b) vyhodnotí kvalitu vypracovaných štatistík;

c) určí oblasti, ktoré je možné vylepšiť, ako aj akékoľvek zmeny a doplnenia, ktoré považuje za nevyhnutné vzhľadom na získané výsledky.

Článok 9

Vykonávacie opatrenia

Opatrenia na vykonávanie tohto nariadenia vrátane opatrení, v ktorých sa zohľadňujú hospodárske a technické trendy, sa stanovia v súlade s postupom uvedeným v článku 10 ods. 2. Tieto opatrenia sa týkajú:

a) prispôsobenia rozsahu pokrytia štatistiky týkajúcej sa prepravy po vnútrozemských vodných cestách (článok 2);

b) úpravy vymedzení pojmov a stanovenia ďalších vymedzení pojmov (článok 3);

c) prispôsobenia rozsahu zbieraných údajov a obsahu príloh (článok 4);

d) opatrení pri prenose údajov do Komisie (Eurostatu) vrátane údajov o normách pri ich výmene (článok 5);

e) opatrení pre šírenie výsledkov Komisiou (Eurostatom) (článok 6);

f) rozvoja a vydávania metodologických požiadaviek a kritérií (článok 7).

Článok 10

Výbor

1. Komisii pomáha Výbor pre štatistický program zriadený na základe článku 1 rozhodnutia 89/382/EHS, Euratom.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia článku 8 tohto rozhodnutia.

Lehota ustanovená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.

3. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

Článok 11

Prechodné ustanovenia a zrušenie

1. Členské štáty poskytnú štatistické výsledky za rok 2006 v súlade so smernicou 80/1119/EHS.

2. Smernica 80/1119/EHS sa týmto s účinnosťou od 1. januára 2007 zrušuje.

Článok 12

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Štrasburgu 6. septembra 2006

Za Európsky parlament
predseda
J. BORRELL FONTELLES

Za Radu
predsedníčka
P. LEHTOMÄKI

PRÍLOHA A

Tabuľka A1. Preprava tovaru podľa druhu tovaru (ročné údaje)

Prvky	Kódy	Nomenklatúra	Jednotka
Tabuľka	2 alfanumerické znaky	„A1“	
Vykazujúci štát	2 písmená	kód krajiny ISO	
Rok	4 číslice	„rrrr“	
Krajina/región nakládky	2 písmená alebo 4 alfanumerické znaky	kód krajiny ISO alebo NUTS 2	
Krajina/región vykládky	2 písmená alebo 4 alfanumerické znaky	kód krajiny ISO alebo NUTS 2	
Druh dopravy	1 číslica	1 = vnútroštátna 2 = medzinárodná (s výnimkou tranzitu) 3 = tranzit	
Druh tovaru	2 číslice	NST 2000	
Druh balenia	1 číslica	1 = tovar prepravovaný v kontajneroch 2 = tovar neprepravovaný v kontajneroch	
Prepravené tony			t
Tonokilometre			tkm

PRÍLOHA B

Tabuľka B1. Preprava tovaru podľa krajiny registrácie plavidla a druhu plavidla (ročné údaje)

Prvky	Kódy	Nomenklatúra	Jednotka
Tabuľka	2 alfanumerické znaky	„B1“	
Vykazujúci štát	2 písmená	kód krajiny ISO	
Rok	4 číslice	„rrrr“	
Krajina/región nakládky	2 písmená alebo 4 alfanumerické znaky	kód krajiny ISO alebo NUTS 2	
Krajina/región vykládky	2 písmená alebo 4 alfanumerické znaky	kód krajiny ISO alebo NUTS 2	
Druh dopravy	1 číslica	1 = vnútroštátna 2 = medzinárodná (s výnimkou tranzitu) 3 = tranzit	
Druh plavidla	1 číslica	1 = nákladné lode 2 = nákladné člny 3 = tankové lode 4 = tankové člny 5 = ostatné nákladné lode	
Krajina registrácie plavidla	2 písmená	kód krajiny ISO	
Prepravené tony			t
Tonokilometre			tkm

Tabuľka B2. Preprava plavidlami (ročné údaje)

Prvky	Kódy	Nomenklatúra	Jednotka
Tabuľka	2 alfanumerické znaky	„B2“	
Vykazujúci štát	2 písmená	kód krajiny ISO	
Rok	4 číslice	„rrrr“	
Počet naložených plavidiel			plavidlá
Počet prázdnych plavidiel			plavidlá
Naplávané km (naložené plavidlá)			plavidlo-km
Naplávané km (prázdne plavidlá)			plavidlo-km

Poznámka: Poskytnutie údajov uvedených v tejto tabuľke B2 je dobrovoľné.

PRÍLOHA C

Tabuľka C1. Nákladná preprava podľa druhu tovaru (ročné údaje)

Prvky	Kódy	Nomenklatúra	Jednotka
Tabuľka	2 alfanumerické znaky	„C1“	
Vykazujúci štát	2 písmená	kód krajiny ISO	
Rok	4 číslice	„rrrr“	
Krajina/región nakládky	2 písmená alebo 4 alfanumerické znaky	kód krajiny ISO alebo NUTS 2	
Krajina/región vykládky	2 písmená alebo 4 alfanumerické znaky	kód krajiny ISO alebo NUTS 2	
Druh dopravy	1 číslica	1 = vnútroštátna 2 = medzinárodná (s výnimkou tranzitu) 3 = tranzit	
Veľkosť kontajnerov	1 číslica	1 = 20′ naložených jednotiek 2 = 40′ naložených jednotiek 3 = naložené jednotky > 20′ a < 40′ 4 = naložené jednotky > 40′	
Stav naloženia	1 číslica	1 = naložené kontajnery 2 = prázdne kontajnery	
Druh tovaru	2 číslice	NST 2000	
Prepravené tony (*)			t
Tonokilometre (*)			tkm
TEU			TEU
TEU-km			TEU-km

(*) Iba pre naložené kontajnery.

PRÍLOHA D

Tabuľka D1. Preprava tovaru podľa krajiny registrácie plavidla (štvrťročné údaje)

Prvky	Kódy	Nomenklatúra	Jednotka
Tabuľky	2 alfanumerické znaky	„D1“	
Vykazujúci štát	2 písmená	kód krajiny ISO	
Rok	4 číslice	„rrrr“	
Štvrťrok	2 alfanumerické znaky	„Q1, Q2, Q3 alebo Q4“	
Druh dopravy	1 číslica	1 = vnútroštátna 2 = medzinárodná (s výnimkou tranzitu) 3 = tranzit	
Krajina registrácie plavidla	2 písmená	kód krajiny ISO	
Prepravené tony			t
Tonokilometre			tkm

Tabuľka D2. Preprava tovaru v kontajneroch podľa krajiny registrácie plavidla (štvrťročné údaje)

Prvky	Kódy	Nomenklatúra	Jednotka
Tabuľka	2 alfanumerické znaky	„D2“	
Vykazujúci štát	2 písmená	kód krajiny ISO	
Rok	4 číslice	„rrrr“	
Štvrťrok	2 alfanumerické znaky	„Q1, Q2, Q3 alebo Q4“	
Druh dopravy	1 číslica	1 = vnútroštátna 2 = medzinárodná (s výnimkou tranzitu) 3 = tranzit	
Krajina registrácie plavidla	2 písmená	kód krajiny ISO	
Stav naloženia	1 číslica	1 = naložené kontajnery 2 = prázdne kontajnery	
Prepravené tony (*)			t
Tonokilometre (*)			tkm
TEU			TEU
TEU-km			TEU-km

(*) Iba pre naložené kontajnery.

PRÍLOHA E

Tabuľka E1. Preprava tovaru (ročné údaje)

Prvky	Kódy	Nomenklatúra	Jednotka
Tabuľka	2 alfanumerické znaky	„E1“	
Vykazujúci štát	2 písmená	kód krajiny ISO	
Rok	4 číslice	„rrrr“	
Prepravené tony spolu			t
Tonokilometre spolu			tkm

PRÍLOHA F

Nomenklatúra tovaru

NST-2000

NST-2000 skupiny	Opis tovaru	Definované podľa produktov v oddieloch CPA
01	Produkty poľnohospodárske, poľovnícke a lesnícke; ryby a iné produkty rybolovu	01, 02, 05
02	Čierne uhlie a lignit; rašelina; surová ropa a zemný plyn; urán a tórium	10, 11, 12
03	Rudy kovov a produkty ťažby a úpravy ostatných nerastných surovín	13, 14
04	Potraviny, nápoje a tabak	15, 16
05	Textílie a textilné výrobky; koža a kožené výrobky	17, 18, 19
06	Drevo a výrobky z dreva, korok (okrem nábytku); výrobky zo slamy a prúteného materiálu; buničina, papier a výrobky z papiera; tlačené materiály a záznamové médiá	20, 21, 22
07	Koks, výrobky zo spracovanej ropy a jadrové palivá	23
08	Chemikálie, chemické výrobky a syntetické vlákna; guma a plastové výrobky	24, 25
09	Iné nekovové minerálne výrobky	26
10	Základné kovy; kovové výrobky, okrem strojov a zariadení	27, 28
11	Stroje a zariadenia inde neuvedené; kancelárske stroje a počítače; elektrické stroje a prístroje inde neuvedené; rádiové, televízne a komunikačné zariadenia a prístroje; výroba zdravotníckych, presných a optických prístrojov; hodiny	29, 30, 31, 32, 33
12	Dopravné prostriedky a zariadenia	34, 35
13	Nábytok, výrobky spracovateľského priemyslu inde neuvedené	36
14	Druhotné suroviny; komunálny odpad a iný odpad, ktorý sa neuvádza v CPA	37 + komunálny odpad (ako vstup do CPA oddielu 90) a iný odpad, ktorý sa neuvádza v CPA
15	Listy, balíky Poznámka: Táto položka sa obvykle používa pre tovar prepravovaný poštou a špecializovanými kuriérskymi službami OKEČ: Rev. 1 oddiel 64.	
16	Zariadenia a materiály používané pri preprave tovaru Poznámka: Táto položka obsahuje prvky, ako sú prázdne kontajnery, palety, škatule, prepravky a klietky s kolieskami. Zahŕňa tiež vozidlá, ktoré sa používajú na prepravu tovaru, pričom vozidlo samotné je položené na inom vozidle. Kód, ktorý existuje pre tento druh materiálu, nerieši otázku, či sa tieto materiály považujú za „tovar“, záleží to na pravidlách zberu údajov, ktoré sa stanovia pre jednotlivé druhy dopravy.	

NST-2000 skupiny	Opis tovaru	Definované podľa produktov v oddieloch CPA
17	Tovar prepravovaný v rámci sťahovania domácností a kancelárií; batožina prepravovaná oddelene od cestujúcich; motorové vozidlá prepravované na opravu; iné nepredajné tovary inde neuvedené	
18	Zoskupený tovar: rôznorodý tovar, ktorý sa prepravuje spoločne Poznámka: Táto položka sa používa kedykoľvek, keď nie je možné zaradiť tovar do jednotlivých skupín 01 – 16.	
19	Neidentifikovateľný tovar: tovar, ktorý pre akýkoľvek dôvod nemôže byť identifikovaný, a preto zaradený do skupín 01 – 16 Poznámka: Táto položka zahŕňa tie tovary, keď vykazujúca jednotka nemá žiadne informácie o druhu tovaru, ktorý je prepravovaný.	
20	Iný tovar inde neuvedený Poznámka: Táto položka sa vzťahuje na akýkoľvek druh tovaru, ktorý nemôže byť zaradený do žiadnej zo skupín 01 – 19. Skupiny 01 – 19 zahŕňajú všetky predpokladané kategórie prepravovaného tovaru, pričom zatriedenie tovaru do skupiny 20 sa použije iba výnimočne a údaje vykázané v tejto položke treba ďalej overiť.	

PRÍLOHA G

Predĺženie povolenej dĺžky obdobia na prenos (článok 5 ods. 2)

Členský štát	Predĺženie dĺžky obdobia prenosu po ukončení obdobia sledovania	Posledný rok povoleného predĺženia
Belgicko	8 mesiacov	2009